

Beschriftungen

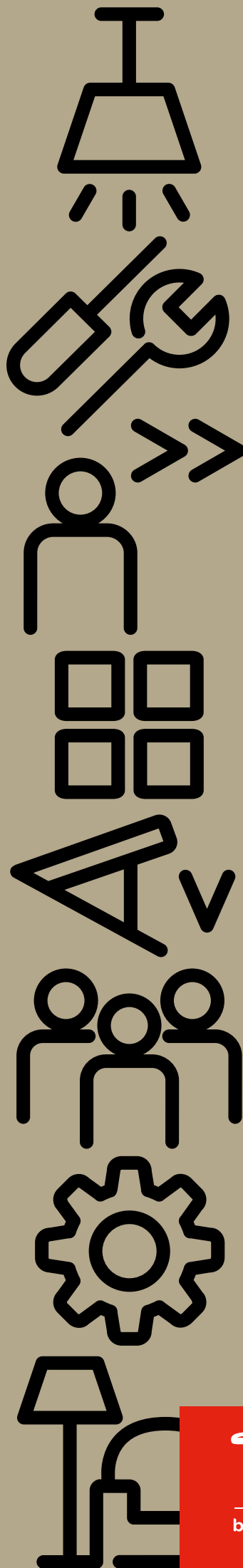
Marquages

Scritte

Symbole

Symboles

Simboli



feller.ch/beschriftungen

Feller

by Schneider Electric

EDIZIOdue, STANDARDdue sowie NEVO sind eingetragene Marken der Feller AG

EDIZIOdue, STANDARDdue et NEVO sont des marques déposées de Feller SA

EDIZIOdue, STANDARDdue e NEVO sono marchi depositati di Feller AG

Alle Rechte, auch die Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten. Ohne schriftliche Einwilligung des Herausgebers ist es nicht gestattet, das Dokument oder Symbole daraus in irgend einer Form, mit Hilfe irgend eines Verfahrens zu kopieren, zu vervielfältigen oder zu verteilen oder unter Verwendung elektronischer Systeme zu übertragen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Tous droits, y compris de traduction en langues étrangères, réservés. Il est interdit de copier, de reproduire, de diffuser ou de transmettre par voie électronique sous quelque forme que ce soit et par quelque moyen que ce soit ce document ou des symboles sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Sous réserve de modifications techniques

Tutti i diritti, compresa la traduzione in lingue straniere, sono riservati. E' vietata la riproduzione, duplicazione o distribuzione, o la trasmissione mediante sistemi elettronici, del presente documento o simboli in qualunque forma o con qualunque procedimento, senza espressa autorizzazione scritta dell'editore.

Con riserva di modifiche tecniche

Beschriftung als Bestandteil des Designs

Nebst der Formgebung und der Materialwahl bei Feller Apparaten ist auch deren Beschriftung ein zentrales Gestaltungselement. Zudem ist sie ein wichtiger Bestandteil zur Erhöhung der Bedienerfreundlichkeit und gehört ebenso zum ersten Eindruck.

Beschriftungs-Details

- > Über 100 Symbole – durchgängig und konsequent in der Designsprache
- > Farbabhängige Technologie – hochwertig in der Umsetzung
- > Optimales Zusammenspiel von Text und Symbolen – wählbar im Feller Online-Katalog

Schriftart	Arial Unicode
Schrifthöhen	2,0 / 2,5 / 3,0 / 3,5 / 5,0 / 7,0 mm
Symbolfeldgrösse	5 / 6 / 7 / 10 mm
Farbe	entspricht dem Lasergrau (leichte Abweichungen aufgrund unterschiedlicher Verfahren möglich)

Beschriften leicht gemacht – individuelle Beschriftungen

Entsprechend den Beschriftungsmöglichkeiten von Feller Apparaten können über den Feller Online-Katalog Texte und Symbole definiert, ausgewählt und bestellt werden. Um die Ästhetik der beschrifteten Apparate aufrecht zu erhalten, empfehlen wir eine reduzierte Beschriftung.

online-katalog.feller.ch

Le marquage comme partie intégrante du design

A part le choix des formes et des matériaux, le marquage des appareils Feller constitue un élément de design central. Le marquage est en outre un apport important pour améliorer la convivialité et fait partie de la première impression qu'on a d'un appareil.

Détails de marquage

- > Plus de 100 symboles – dans un langage au design unitaire et conséquent
- > Technologie en fonction de la couleur – grande qualité de réalisation
- > Accord optimal entre le texte et les symboles – à choisir dans le Catalogue online Feller

Police	Arial Unicode
Hauteurs d'écriture	2,0 / 2,5 / 3,0 / 3,5 / 5,0 / 7,0 mm
Dimension du champ de symbole	5 / 6 / 7 / 10 mm
Couleur	correspondant au gris laser (de légères différences sont possibles en raison des divers procédés)

Le marquage facile – les marquages individuels

Les marquages peuvent être définis, imprimés et commandés via le Catalogue online Feller en fonction des possibilités de marquage des appareils Feller. Nous recommandons un marquage réduit pour préserver l'esthétique des appareils marqués.

catalogue-online.feller.ch

Scritte quali componenti del design

Oltre alla forma e alla scelta dei materiali, anche le scritte applicate sugli apparecchi Feller rappresentano un elemento di design centrale. Inoltre, contribuiscono a migliorare sia il comfort d'uso sia l'aspetto estetico dell'apparecchio.

Dettagli sulle scritte

- > Più di 100 simboli – in un linguaggio stilistico unitario e coerente
- > Tecnologia basata sui colori – realizzata in una qualità elevata
- > Interazione ottimale di testo e simboli – selezionabili nel Catalogo online Feller




Caratteri	Arial Unicode
Altezza caratteri	2,0 / 2,5 / 3,0 / 3,5 / 5,0 / 7,0 mm
Grandezza campo simboli	5 / 6 / 7 / 10 mm
Colore	corrisponde al grigio laser (sono possibili leggere differenze causate dai diversi procedimenti)

Scrivere con facilità – scritte individuali


























Conformemente alle possibilità delle scritte sugli apparecchi Feller, i testi e simboli desiderati si possono definire, scegliere e ordinare sul Catalogo online Feller. Per preservare l'estetica degli apparecchi con scritte, consigliamo scritte concise.

catalogo-online.feller.ch





































Ein/Aus | Encl./Décl. | On/Off

 1492	 1493	 1415	 1675
Ein Encl. ON	Aus Décl. OFF	Ein/Aus Encl./Décl. ON/OFF	Ein/Aus Encl./Décl. ON/OFF
 1403	 1404	 1486	
Plus Plus Più	Minus Moins Meno	Plus/Minus Plus/Moins Più/Meno	
ON 1416	OFF 1417		
ON	OFF		
 1604	 1678	 1966	
Schalten Commuter Commutare	Steckdose Prise Presa	Last Ein Charge Encl. Carico ON	





























Licht | Eclairage | Luce

 1409	 1427	 2109		
Licht Éclairage Luce	Licht mit Schein Éclairage avec halo Luce con lampada	Licht zeitgesteuert Éclairage temporisé Luce tempo controllato		
 1428	 1429	 1430	 1431	 2067
Dimmen Plus Variation plus clair Aumento luminosità	Dimmen Minus Variation plus sombre Riduzione luminosità	Dimmen Plus Variation plus clair Aumento luminosità	Dimmen Minus Variation plus sombre Riduzione luminosità	Dimmen Plus/Minus Variation plus clair/sombre Aumento/riduzione luminosità
 1410	 1788	 1789		
Deckenleuchte Plafonnier Lampada a soffitto	Deckenleuchte Plus Plafonnier Plus Lampada a soffitto Più	Deckenleuchte Minus Plafonnier Moins Lampada a soffitto Meno		
 1413	 1790	 1791		
Wandleuchte Applique Lampada a muro	Wandleuchte Plus Applique Plus Lampada a muro Più	Wandleuchte Minus Applique Moins Lampada a muro Meno		
 1422	 1411	 1412		
Lichtschiene Rail lumineux Barra luminosa	Stehleuchte Lampadaire Lampada da terra	Tischleuchte Luminaire sur table Lampada da tavolo		
 1423	 1424	 1425	 1426	
Licht direkt Éclairage direct Luce diretta	Licht indirekt Éclairage indirect Luce indiretta	Aussenleuchte Garten Luminaire d'extérieur jardin Lampada da giardino	Aussenleuchte Balkon Luminaire d'extérieur balcon Lampada da balcone	
 1605	 1606	 1607	 1676	
Bodenspot Spot au sol Spot a pavimento	Wandspot Spot mural Spot a muro	Deckenspot Spot de plafond Spot a soffitto	Leuchtstofflampe Lampe fluorescente Tubo fluorescente	

































Pfeile | Flèches | Freccie

 1432 Pfeil Auf Flèche Montante Freccia Su	 1433 Pfeil Ab Flèche Descendante Freccia Giù	 1434 Pfeil Links Flèche Gauche Freccia Sinistra	 1435 Pfeil Rechts Flèche Droite Freccia Destra	
 1616 Endlage Oben Position final En haut Posizione di fine In alto	 1617 Endlage Unten Position final En bas Posizione di fine A basso	 1618 Endlage Links Position final Gauche Posizione di fine Sinistra	 1619 Endlage Rechts Position final Droite Posizione di fine Destra	 1670 Endlage Oben/Unten Position final En haut/En bas Posizione di fine In alto/A basso
 1407 Öffnen Ouvrir Apri	 1408 Schliessen Fermer Chiudi	 1436 Auf/Ab Montée/Descente Su/Giù		
 1437 Pfeil Auf Flèche Montante Freccia Su	 1438 Pfeil Ab Flèche Descendante Freccia Giù	 1439 Pfeil Links Flèche Gauche Freccia Sinistra	 1440 Pfeil Rechts Flèche Droite Freccia Destra	
 1620 Endlage Oben Position final En haut Posizione di fine In alto	 1621 Endlage Unten Position final En bas Posizione di fine A basso	 1622 Endlage Links Position final Gauche Posizione di fine Sinistra	 1623 Endlage Rechts Position final Droite Posizione di fine Destra	 1671 Endlage Oben/Unten Position final En haut/En bas Posizione di fine In alto/A basso
 1441 Öffnen Ouvrir Apri	 1442 Schliessen Fermer Chiudi	 1443 Auf/Ab Montée/Descente Alzare/Scendere		
 1444 Pfeil Auf Flèche Montante Freccia Su	 1445 Pfeil Ab Flèche Descendante Freccia Giù	 1446 Pfeil Links Flèche Gauche Freccia Sinistra	 1447 Pfeil Rechts Flèche Droite Freccia Destra	
	 1970 Endlage Unten Position final En bas Posizione di fine A basso			
 1448 Öffnen Ouvrir Apri	 1449 Schliessen Fermer Chiudi	 1450 Auf/Ab Montée/Descente Alzare/Scendere		
 1451 Drehung Links Rotation Gauche Rotazione a Sinistra	 1452 Drehung Rechts Rotation Droite Rotazione a Destra			
 1453 Doppelpfeil Zurück Double flèche Arrière Doppia freccia Indietro	 1454 Doppelpfeil Vor Double flèche Avant Doppia freccia Avanti			



















Szenen | Scènes | Scene

 1608 Arbeiten Travailler Lavorare	 1609 Lesen Lire Leggi	 1610 Entspannen Se détendre Riposarsi	 1611 Schlafen Dormir Dormire	 1677 Ferien Vacances Vacanze
 1612 Gäste Visiteurs Invitati	 1489 Party Fête Party			
 1418 Szene 1 Scène 1 Scena 1	 1419 Szene 2 Scène 2 Scena 2	 1420 Szene 3 Scène 3 Scena 3	 1421 Szene 4 Scène 4 Scena 4	 1640 Szene Speichern Scène Enregistrer Scena Memorizzazione
S1 1494 Szene 1 Scène 1 Scena 1	S2 1495 Szene 2 Scène 2 Scena 2	S3 1496 Szene 3 Scène 3 Scena 3	S4 1497 Szene 4 Scène 4 Scena 4	
 1940 Szene 1 Scène 1 Scena 1	 1941 Szene 2 Scène 2 Scena 2	 1942 Szene 3 Scène 3 Scena 3	 1943 Szene 4 Scène 4 Scena 4	
 1944 Szene 1 Scène 1 Scena 1	 1945 Szene 2 Scène 2 Scena 2	 1946 Szene 3 Scène 3 Scena 3	 1947 Szene 4 Scène 4 Scena 4	
1 1600 Ziffer 1 Chiffre 1 Cifra 1	2 1601 Ziffer 2 Chiffre 2 Cifra 2	3 1602 Ziffer 3 Chiffre 3 Cifra 3	4 1603 Ziffer 4 Chiffre 4 Cifra 4	0 1698 Ziffer 0 Chiffre 0 Cifra 0
 1690 User 1 User 1 User 1	 1691 User 2 User 2 User 2	 1692 User 3 User 3 User 3	 1693 User 4 User 4 User 4	 1694 User 5 User 5 User 5
 1741 User 6 User 6 User 6	 1742 User 7 User 7 User 7	 1743 User 8 User 8 User 8		

Klima | Climat | Clima

 1487 Anwesend Présent Presente	 1488 Abwesend Absent Assente	 1679 Eco Eco Eco		
 1458 Tag Jour Giorno	 1459 Nacht Nuit Notte	 1906 Tag/Nacht Jour/nuit Giorno/notte	 1869 Sonnenaufgang Lever du soleil Sorgere del sole	 1870 Sonnenuntergang Coucher du soleil Tramonto
 1463 Frostschutz Protection antigel Protezione antigelo	 1482 Wärme Chaleur Caldo	 1490 Kälte Froid Freddo	 1491 Feuchtigkeit Humidité Umidità	 1904 Luftqualität Qualité de l'air Qualità dell'aria
 1614 Raumthermostat Thermostat d'ambiance Termostato ambiente	 2150 Raumthermostat Plus Thermostat d'ambiance Plus Termostato ambiente Più	 2151 Raumthermostat Minus Thermostat d'ambiance Moins Termostato ambiente Meno		
MIN 1498 Minimum Minimum Minimo	MAX 1499 Maximum Maximum Massimo	 1861 Temperatur innen Température à l'intérieur Temperatura interna	 1862 Temperatur aussen Température extérieure Temperatura esterna	
 1746 Wetter Météo Tempo	 1613 Regen Pluie Pioggia	 1930 Gewitter Orage Temporale	 1931 Schnee Neige Neve	 1863 Nass Humide Umido
 1860 Wind Vent Vento	 1929 Bewölkt Nuageux Nuvoloso	 1864 Trocken Sec Secco		
 1615 Heizung Chauffage Riscaldamento	 1464 Bodenheizung Chauffage par le sol Riscaldamento a pavimento			
 1414 Ventilator Ventilateur Ventilatore	 1462 Lüftung Ventilation Ventilazione	 1792 Zuluft Air frais Aria fresca	 1793 Abluft Air vicié Aria viziata	

Multimedia | Multimédia | Multimedia

 1461 Musik Musique Musica	 1478 TV Télévision TV	 1688 Radio Radio Radio	 1689 CD/DVD CD/DVD CD/DVD	 1745 Film Film Film
 1744 www www www				
 1455 Volumen Volume Volume	 1456 Volumen 1 Volume 1 Volume 1	 1457 Volumen 2 Volume 2 Volume 2	 1686 Volumen Plus Volume plus Volume più	 1687 Volumen Minus Volume moins Volume meno
 1405 Mehr Plus Maggiore	 1406 Weniger Moins Minore	 1477 Mehr/Weniger Plus/Moins Maggiore/Minore		
 1925 Musik Play Musique Play Musica Play	 1928 Musik Stop Musique Stop Musica Stop			
 1480 Leinwand Auf Ecran Montée Schermo Su	 1481 Leinwand Ab Ecran Descente Schermo Giù			

Türen und Fenster | Portes et fenêtres | Porte e finestra



1474

Tür Geschlossen
Porte Fermée
Porta Chiusa

1648

Tür Offen
Porte Ouverte
Porta Aperta

1649

Fenster Geschlossen
Fenêtre Fermée
Finestra Chiusa

1650

Fenster Offen
Fenêtre Ouverte
Finestra Aperta

1471

Dachfenster
Fenêtre de toit
Abbaino

1473

Dachfenster Zu
Fenêtre de toit Fermeture
Abbaino Chiuso

1472

Dachfenster Auf
Fenêtre de toit Ouverture
Abbaino Aperto

1465

Rolladen
Volet roulant
Avvolgibile

1467

Rolladen Ab
Volet roulant Descente
Avvolgibile Giù

1466

Rolladen Auf
Volet roulant Montée
Avvolgibile Su

1468

Markise
Marquise
Tenda da sole

1470

Markise Ab
Marquise Descente
Tenda da sole Giù

1469

Markise Auf
Marquise Montée
Tenda da sole Su

1483

Schloss Zu
Verrou Fermeture
Serratura Chiusa

1484

Schloss Auf
Verrou Ouverture
Serratura Aperta

1475

Schlüssel
Clé
Chiave

2099

Garage
Garage
Garage




























1967

Garage Geschlossen
Garage Fermée
Garage Chiusa


























1968

Garage Offen
Garage Ouverte
Garage Aperta


























Räume | Pièces | Locali

 1624 Eingang Entrée Ingresso	 1625 Wohnzimmer Séjour Soggiorno	 1626 Küche Cuisine Cucina	 1627 Esszimmer Salle à manger Sala da pranzo
 1628 Schlafzimmer Chambre à coucher Camera da letto	 1629 Gästezimmer Chambre d'amis Camera degli ospiti	 1630 Kinderzimmer 1 Chambre d'enfant 1 Stanza dei bambini 1	 1631 Kinderzimmer 2 Chambre d'enfant 2 Stanza dei bambini 2
 1632 Büro Bureau Ufficio	 1633 Atelier Atelier Studio	 1633 Meetingraum Salle de réunion Sala riunioni	
 1634 Badezimmer 1 Salle de bains 1 Bagno 1	 1960 Badezimmer 2 Salle de bains 2 Bagno 2	 1635 Dusche Douche Doccia	 1636 Flur (Gang) Couloir Corridoio
 1638 Abstellraum Débaras Lavanderia	 1639 Treppenhaus Cage d'escalier Tromba delle scale	 1479 Treppe Escalier Scala	 1637 Garderobe Vestiaire Guardaroba
 1643 Garage Garage Garage	 1644 Balkon Balcon Balcone	 1645 Sitzplatz Place assise Posto a sedere	 1641 Keller Sous-sol aménagé Tavernetta
 1476 Rollstuhl Fauteuil roulant Sedia a rotelle	 1646 Garten 1 Jardin 1 Giardino 1	 1647 Garten 2 Jardin 2 Giardino 2	 1642 Weinkeller Cave à vins Cantina

Aktionen | Actions | Azioni

 1651 Zeitschaltuhr Interrupteur horaire Interruttore orario	 1755 Zeitschaltuhr zentral Interrupteur horaire central Interruttore orario centrale	 1652 Anwesenheitssimulation Simulation de présence Simulazione di presenza	 1753 Anwesenheitssimulation 2 Simulation de présence 2 Simulazione di presenza 2	
 1460 Glocke Sonnette Campana	 1653 Service Service Servizio	 1654 Pflege Soins Assistenza	 2068 Alarm Alerte Allarme	
 1748 Kalender Agenda Calendario	 1749 Kommunikation Communication Comunicazione	 1750 Fahrplan Horaire Orario		
 1747 Graph Graphe Grafico	 1917 Datenerfassung Saisie de données Raccolta dati	 1920 Filter Filtre Filtro	 1924 Messwert Valeur mesurée Valore misurato	 1911 Sollwert Valeur de consigne Valore nominale
 1655 Automatikbetrieb Mode automatique Comando automatico	 1485 Handbetrieb Mode manuel Comando manuale	 1674 Sondertaste Touche spéciale Tasto speciale	 1818 Blitz Foudre Fulmine	
 1957 Verbindung Lokal Connexion Local Connessione Locale	 1958 Verbindung Cloud Connexion Cloud Connessione Cloud			
 1794 Abrollen Dérouler Rotolare	 1795 Aufrollen Enrouler Arrotolare	 1973 Sprinkler Arroseur Spruzzatore		

System | Système | Sistema

 1657 Einstellungen Paramètres Impostazioni	 1658 Konfiguration Configuration Configurazione	 1656 Favoriten Favoris Favoriti	 1918 Favoriten Plus Favoris Plus Favoriti Più	 1919 Favoriten Minus Favoris Moins Favoriti Meno
 1659 Empfang 1 Réception 1 Ricezione 1	 1660 Empfang 2 Réception 2 Ricezione 2	 1661 Empfang 3 Réception 3 Ricezione 3	 1662 Empfang 4 Réception 4 Ricezione 4	
 1663 Aktueller Ort Lieu actuel Luogo attuale	 1664 Bewegung Mouvement Movimento	 1665 Rauch Fumée Fuomo	 1672 Warnung Avertissement Avviso	 1961 Fehler Erreur Errore
 1666 Info Info Info	 1667 Hilfe Aide Aiuto	 1673 Bestätigen Confirmer Confermare	 1932 Abbrechen Annuler Interrompere	 1964 Löschen Supprimer Cancellare
 1668 Kontakt Contact Contatto	 1921 Mitteilung Message Comunicazione	 1669 Empfehlen Recommander Raccomandare		
 1926 Wert Valeur Valore	 1927 Funktionen Fonctions Funzioni	 1977 History Histoire Storia		

